

LOS MOZÁRABES:
PASADO, PRESENTE Y FUTURO
DE LAS COMUNIDADES CRISTIANAS
BAJO DOMINIO ISLÁMICO

II CONGRESO INTERNACIONAL DE HISTORIA DE LOS MOZÁRABES

Jesús García Díaz
Gloria Lora Serrano
(eds.)



CONTENIDO

PRÓLOGO	II
<i>Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Demetrio Fernández González. Obispo de Córdoba</i>	
PRESENTACIÓN	17
<i>Rvdmo. Mons. D. Manuel Pérez Moya. Canónigo de la Santa Iglesia Catedral de Córdoba</i>	
NOTA DE LOS EDITORES	21
<i>Jesús García Díaz. Universidad de Sevilla</i>	
<i>Gloria Lora Serrano. Universidad de Sevilla</i>	
EL DERRUMBE DE LA MONARQUÍA GODA Y LA IMPLANTACIÓN EMIRAL. SU IMPACTO SOBRE LAS ELITES POLÍTICAS DE CÓRDOBA	23
<i>Luis A. García Moreno. Universidad de Alcalá de Henares. Real Academia de la Historia</i>	
CAMPESINOS CRISTIANOS EN LOS MONTES DEL SUR DE AL-ÁNDALUS. ARQUEOLOGÍA DE LA COMUNIDAD MOZÁRABE DE TÓZAR EN LOS SIGLOS X-XII (GRANADA)	47
<i>Luca Mattei. Universidad de Granada</i>	
LA ERMITA DE LAS VÍRGENES DE CASTRO EL VIEJO (TORREPARADONES, BAENA, CÓRDOBA) Y LA DEVOCIÓN A LAS MÁRTIRES NUNILO Y ALODIA: APUNTES SOBRE SU POSIBLE PATRIA CORDOBESA.....	63
<i>José Antonio Morena López. Arqueólogo. Ayuntamiento de Baena, Córdoba</i>	
RECURSOS Y CARENCIAS DE LOS ESCRITORES MOZÁRABES EN LA CÓRDOBA DEL SIGLO IX.....	83
<i>Miguel Rodríguez-Pantoja. Universidad de Córdoba</i>	
SCRIPTORIUM ISIDORI HISPALENSIS. DIFUSIÓN DE LA OBRA DE SAN ISIDORO DE SEVILLA.....	109
<i>Joaquín Herrera Carranza. Universidad de Sevilla</i>	
LEOVIGILDO DE CÓRDOBA, DE HABITU CLERICORUM	121
<i>José Juan Fresnillo Abijón. Universidad Eclesiástica San Dámaso, Madrid</i>	
LA DIFUSIÓN DEL PENSAMIENTO Y DE LA OBRA DE ISIDORO DE SEVILLA DURANTE LOS SIGLOS VIII, IX Y X.....	137
<i>José Sánchez Herrero. Universidad de Sevilla</i>	
DIACHRONICA MVZARABICA. PROPUESTA PARA UNA NUEVA PERIODIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN TEXTUAL EN ÁRABE DE LOS MOZÁRABES.....	149
<i>Juan Pedro Monferrer-Sala. Universidad de Córdoba</i>	
LOS ÚLTIMOS AÑOS DE ÁLBARO: SU CONFESSIO.....	161
<i>Joaquín Mellado Rodríguez. Universidad de Córdoba</i>	

DE NUEVO A PROPÓSITO DE LOS BANŪ RUMAN. UNA FAMILIA DE MÉDICOS CRISTIANOS EN LA CÓRDOBA OMEYA DEL SIGLO X	195
<i>Cyrille Aillet. Université Lumière Lyon 2, CIHAM</i>	
LOS MOZÁRABES DE LA <i>LUSIDANIYA</i> FRENTE AL ISLAM	209
<i>Gloria Lora Serrano. Universidad de Sevilla</i>	
HUELLAS MOZÁRABES EN LA IDEA DE LA NACIÓN: EL DISCURSO POLÍTICO DEL REINO DE ASTURIAS	233
<i>Álvaro Solano Fernández-Sordo. Universidad de Oviedo</i>	
LAS MÁRTIRES MOZÁRABES. MODELOS FEMENINOS DE HEROÍSMO Y SANTIDAD BAJO DOMINIO ISLÁMICO	257
<i>Rafael Sánchez Saus. Universidad de Cádiz</i>	
LA PRESENCIA DE MOZÁRABES EN LA CORTE LEONESA DESDE ALFONSO III A ALFONSO V	281
<i>Adrián Ocaña Vázquez. Universidad de León</i>	
INFLUENCIAS Y PERVIVENCIAS DE LA CULTURA MOZÁRABE EN LA REAL COLEGIATA DE SAN ISIDORO DE LEÓN	297
<i>Raquel Jaén González. Directora técnica del Museo San Isidoro de León</i>	
LA ROMANIZACIÓN DEL SANTORAL HISPANO-MOZÁRABE EN LA ESPAÑA DE LOS SIGLOS XII-XV	313
<i>Juan Pablo Rubio Sadía. Pontificio Instituto Litúrgico San Anselmo, Roma Universidad Eclesiástica San Dámaso, Madrid</i>	
ALFONSO VI Y EL IMPACTO DE LA REFORMA GREGORIANA EN LA SOCIEDAD CASTELLANOLEONESA.....	327
<i>Gregoria Cavero Domínguez. Universidad de León</i>	
LOS ÚLTIMOS RUMÍES EN SHARQ-AL-ANDALUS (MURCIA, SIGLO XIII)	353
<i>María Martínez. Universidad de Murcia</i>	
EL REARME IDEOLÓGICO DE LAS SOCIEDADES HISPANOCRISTIANAS Y SUS EFECTOS SOBRE EL MOZARABISMO (1064-1108)	393
<i>José Ángel García de Cortázar. Universidad de Cantabria</i>	
LAS ARTES SUNTUARIAS EN EL ÁMBITO FUNERARIO CRISTIANO ALTOMEDIEVAL (SS. IX-XI).....	417
<i>Isabel Ruiz de la Peña González. Universidad de Oviedo</i>	

EL VÍNCULO SEMÁNTICO ENTRE EL <i>TE DEUM</i> Y LA <i>ILLATIO</i> PASCUAL MOZÁRABE	447
<i>Daniel Alberto Escobar Portillo. Universidad Eclesiástica San Dámaso, Madrid</i>	
<i>Pontificio Instituto Litúrgico San Anselmo, Roma</i>	
ASPECTOS ICONOGRÁFICOS DE LA LITURGIA HISPANO-MOZÁRABE	457
<i>Ángela Franco Mata. Universidad Eclesiástica San Dámaso, Madrid</i>	
EL <i>PROPRIUM MISSARUM DE SANCTIS</i> EN EL MONASTERIO DE SAN MILLÁN DE LA COGOLLA. ENTRE LA CULTURA HISPANO-MOZÁRABE Y LA ROMANO-FRANCA	479
<i>Vicente Urones Sánchez. Universidad de Salamanca</i>	
<i>SACRATUM CHRISTI ANTISTITEM: UN HIMNO HISPANO-MOZÁRABE PARA LA FIESTA DE SAN GERONCIO DE ITÁLICA EN LOS LIBROS DE CORO DE LA CATEDRAL DE SEVILLA</i>	493
<i>Rafael Jesús Luque Vela. Conservatorio Superior de Música "Manuel Castillo" de Sevilla.</i>	
<i>Universidad Pablo de Olavide</i>	
PRESENCIA DEL SANTORAL HISPANO-MOZÁRABE EN FUENTES LITÚRGICAS ARAGONESAS DE LA BAJA EDAD MEDIA	511
<i>Santiago Ruiz Torres. Universidad de Salamanca</i>	
RELACIONES ISLAMO-CRISTIANAS EN EL SIGLO XXI.....	527
<i>Antonio Navarro Carmona. Centro de Magisterio "Sagrado Corazón", Córdoba</i>	
APROXIMACIÓN AL ESTUDIO DE LOS CRISTIANOS DE EUROPA DEL ESTE DURANTE LA OCUPACIÓN TURCA OTOMANA (SS. XIV-XX).....	539
<i>Manuel Chacón Rodríguez</i>	
INICIATIVAS DE ENCUENTRO ISLAMO-CRISTIANAS EN LA CÓRDOBA ACTUAL	553
<i>José Luis Llaquet de Entrambasaguas. Universidad Loyola Andalucía</i>	
MOZÁRABES EN LOS CÓMICOS Y DÓNDE ENCONTRARLOS. VIÑETAS DE LA CRUZ EN LA MEDIA LUNA	569
<i>Jacobo Hernando Morejón. Universidad de Málaga</i>	

PRÓLOGO

La milenaria ciudad de Córdoba recibió en el otoño del 711 el impacto de un nuevo poder político, el del islam, que, con una arrolladora fuerza, había iniciado desde Arabia su expansión por gran parte del mundo conocido. Como en otros países, los invasores impusieron a la población vencida, los hispanogodos católicos, un novedoso estatuto jurídico: el de *protegidos* del islam o *dimmités*, mediante el cual se les permitió permanecer en sus tierras, pero a cambio del pago de una serie de tributos y de la imposición de un conjunto de normas y restricciones jurídicas y sociales que los convirtieron en una especie de ciudadanos de segunda categoría e hicieron su vida cotidiana más difícil. Estos cristianos hoy son conocidos comúnmente como los mozárabes. Su estudio y conocimiento es, desde hace décadas, un compromiso para la sede episcopal de Córdoba y el *II Congreso Internacional sobre Historia de los Mozárabes* es una muestra muy significativa de ello.

Este *Congreso*, que se celebró en la primavera del 2021, del 15 al 18 de abril, tuvo como presidenta de honor a S.M. la reina emérita doña Sofía y la dirección académica de doña Gloria Lora Serrano, profesora de Historia Medieval de la Universidad de Sevilla, y de los profesores don Jesús García Díaz y don Álvaro Solano Fernández-Sordo, secretarios adjuntos a la dirección. No fue fácil llegar a su inauguración el jueves 15 de abril, pues la amenaza de su suspensión por la pandemia del COVID se cernió sobre todos hasta el día anterior. Sin embargo, la infinita telaraña virtual, a la que hubo de recurrir por las limitaciones de aforo impuestas, multiplicó de forma exponencial el número de asistentes. No en vano, las tres lecciones magistrales sobre sendos aspectos de la historia mozárabe, las ponencias y las numerosas comunicaciones, así como el resto de los actos que sucedieron, fueron seguidos por los 385 congresistas que se acomodaron en la nave de Almanzor de la catedral y los 1.200 inscritos de forma telemática. Como además fue retransmitido íntegramente por streaming—a través del canal de YouTube de la catedral de Córdoba— generó más de 17.000 visualizaciones desde todas las partes del mundo, especialmente de los países americanos, y aún hoy son accesibles en la plataforma de vídeos, de forma que siguen sumando nuevas consultas tiempo después de su celebración.

La panoplia de investigadores que participaron, algunos auténticos paradigmas del estudio de la mozarabía, pusieron el foco en lo importante, esto es en la Historia, no en el relato y, con una perspectiva diacrónica, alumbraron el complejo y fascinante pasado de la que constituyó la gran mayoría de la población de al-Ándalus hasta entrado el siglo X, cuando el universo de los mozárabes inició su decadencia. Sus trabajos se insertan en este libro observando el mismo orden que se tuvo en las sesiones académicas, que estuvieron precedidas por una conferencia magistral que nos introdujo en ese complejo

mundo. Su autor, el profesor L. A. García Moreno, miembro de la Real Academia de la Historia y catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Alcalá de Henares, pero sobre todo una autoridad mundial en el estudio del reino de Toledo, disertó sobre “*la mayor tragedia que se ha sufrido en la historia de España*” como definió a la conquista islámica de aquél. Fue una lección sabia, al estilo de los viejos maestros y clarificadora, en la que derribó tópicos bien arraigados en el imaginario colectivo pues expuso, con una prolijidad asombrosa, el contexto en el que se produjo la invasión y los radicales cambios que como consecuencia de ella se introdujeron en España.

Durante las siguientes jornadas se fueron sucediendo las diferentes secciones en las que se articuló el *Congreso*, en las que se presentaron las nuevas aportaciones de los investigadores sobre el *Pasado* de los mozárabes, se trató del *Presente* de las comunidades cristianas que sobreviven en países de confesión musulmana y, finalmente, se debatió acerca del *Futuro* que se les puede plantear a partir de nuevos espacios de relación islamo-cristiana. Resultó, por lo tanto, un nuevo modo de programar un congreso de historia pues sus marcos espaciales no se constriñeron a los siglos de la Edad Media, que hubiera sido lo habitual, sino que se ampliaron hasta la actualidad. Creemos que fue un acierto pues, sin caer en el peligroso presentismo histórico, propició una honda reflexión entre los asistentes.

Tras la conferencia inaugural y, como no podía ser de otro modo, los arqueólogos tomaron la palabra: sus trabajos dibujaron una imagen muy renovadora de la configuración del territorio de al-Ándalus a partir del siglo VIII, lo que también dio nuevas perspectivas sobre su poblamiento, especialmente el que afectó al mundo rural, del que existe muy poca información por el carácter de las fuentes históricas que se refieren preferentemente al mundo urbano. Esta realidad resulta un grave obstáculo en el avance de la investigación, habida cuenta de que los mozárabes habitaron fundamentalmente en pequeños núcleos poblacionales ubicados en los campos. En este sentido, la intervención del joven arqueólogo Luca Mattei, en la que dio a conocer los resultados de sus excavaciones en Tózar (Granada), no solo reveló formas de asentamiento mozárabe sino también –y gracias al registro material– mostró aspectos de su vida cotidiana. Desde diferente escenario geográfico, el de los reinos cristianos del norte, pero también aprovechando los datos que ofrece el material arqueológico descubierto en necrópolis o sepulcros y las noticias contenidas en las fuentes literarias, la profesora Isabel Ruiz de la Peña González hizo un muy interesante recorrido por las prácticas de enterramiento, litúrgicas, devocionales y artísticas del reino asturleonés, con tan singular herencia mozárabe. El hallazgo en estos espacios funerarios de objetos de factura islámica reutilizados como joyeros, recipientes de la reserva eucarística y especialmente como relicarios de mártires mozárabes –San Pelayo es el más significativo, pero no el único– ilustró suficientemente sobre el valor de estas piezas singulares, que forman parte de ajuares funerarios, para conocer otros aspectos de la vida de la época, entre ellos cómo se “*vestía la muerte*” en feliz expresión de la ponente.

En la segunda sección, donde se trataron asuntos relacionados con la lengua y cultura literaria de la mozarabía, los profesores de la Universidad de Córdoba adquirieron un

especial protagonismo. El doctor Monferrer Sala hizo una valoración de los textos árabes compuestos por cristianos arabizados, con el objetivo de presentar una nueva cronología de su producción literaria en árabe que remontó al siglo VIII, época en la que los traductores bilingües latino-árabes iniciaron su actividad. Por su parte, J. Mellado Rodríguez presentó la traducción y edición de un texto inédito hasta ahora, la *Confessio* de Paulo Álvaro, el inspirador del movimiento de resistencia cultural y religiosa que desembocó en el problema martirial; mientras que su compañero, el profesor M. Rodríguez Pantoja, expuso, a la luz de las nuevas investigaciones, un atractivo asunto: el de la enseñanza y nivel de instrucción de los jóvenes cordobeses del siglo IX. Las ponencias de estos y de otros investigadores dejaron bien claro el papel que en la cultura literaria andalusí adquirieron los mozárabes, del mismo modo que el profesor C. Aillet mostró sus amplios conocimientos en el mundo de la ciencia. Su singular análisis de la correspondencia entre un médico cordobés, miembro de una dinastía de galenos de alto rango, con un colega copto o melquita de Fustat, puso de relieve el papel dominante de los mozárabes en el ejercicio de la medicina hasta comienzos del siglo X y su doble bagaje cultural, latino y árabe. En definitiva, los nuevos estudios están rompiendo con la gastada imagen de una comunidad intelectualmente fosilizada y aislada de las corrientes culturales y científicas propias de la civilización árabe y enaltecen el papel de los mozárabes en su formación y desarrollo.

Acerca del carácter de las relaciones entre los distintos grupos étnicos y confesionales que habitaron en la España musulmana trató la doctora Lora Serrano. Su exposición sobre los interminables conflictos que entre los siglos VIII al XI protagonizaron bereberes, muladíes y mozárabes de la Marca Inferior de al-Ándalus, opuestos al poder de los Omeyyas, reveló cómo en muchas más ocasiones de las que cabe imaginar los intereses políticos de los poderes en lucha primaron por encima de un ideal religioso. El complejo problema martirial, que desde siempre ha ejercido una fuerte atracción sobre los investigadores y el público en general, se abordó en este *Congreso* con una novedosa perspectiva, pues la ponencia del profesor Sánchez Saus versó acerca del protagonismo de las mártires mozárabes, a quienes tras un exhaustivo análisis de sus vidas definió como "*modelos femeninos de heroísmo y santidad*".

La presencia de los mozárabes en el reino asturleonés se abordó desde diferentes planos. La ponencia del profesor de la Universidad de Oviedo Álvaro Solano Fernández-Sordo presentó el traslado de ideas, concepciones y noticias de probable origen mozárabe al reino de Asturias especialmente a partir del siglo IX, momento en el que la visión que de sí misma tenía esa joven monarquía se transformará gracias a ellas, acabando por diseñar un nuevo discurso político e historiográfico sobre su identidad y sus orígenes con vocación de continuidad en los siglos siguientes. Las migraciones mozárabes hacia al reino de León en el siglo X y el papel que adquirieron los emigrados en la corte, en la repoblación y en la vida monástica del reino, su influencia en las artes plásticas y en la liturgia fueron otros asuntos que se plantearon por los comunicantes precedentes, en su mayor parte, de universidades o centros de investigación ubicados al norte del Tajo.